



**SOUTH ASIAN
STUDIES INSTITUTE**
University of the Fraser Valley

TRAVELLING EXHIBIT



HAQ AND HISTORY

TRAVELLING EXHIBIT

The [South Asian Studies Institute \(SASI\)](#) at the University of the Fraser Valley (UFV), is pleased to present you with an opportunity to travel the successful 'Haq and History' exhibit to your community and be a part of diversifying BC's history.

Propelled by a \$1.14 million grant from the Province of British Columbia in 2020, the 'Haq and History' travelling exhibit is one part of a six-project undertaking to create and implement the South Asian Canadian Legacy Project. The [South Asian Canadian Legacy Project](#) empowers British Columbians to discover, learn, research, and share the rich and robust histories of South Asian Canadians who helped build this beautiful province.

We are excited to bring an opportunity to communities across BC to engage with the Haq and History travelling exhibit as a part of our legacy output. The exhibit is an outcome of the [Punjabi Canadian Legacy Project \(2015 – 2017\)](#), which was a quest to hear community voices in seven regions of BC and resulted in capturing these voices from the first arrivals to the present day.

WHAT IS 'HAQ AND HISTORY'?

The word 'Haq' (pronounced 'huk') in Punjabi, Urdu and Hindi means rights. The exhibit highlights and emphasizes the need for South Asian histories to be shared all across the province.

'Haq and History' is a single bilingual (English-Punjabi) travelling exhibit developed in partnership with the Royal BC Museum and the South Asian Studies Institute as part of the Punjabi Canadian Legacy Project. Its purpose is to add to the collection and preservation of South Asian Canadian histories across British Columbia.

The exhibit highlights the right for all Canadians to belong in this country's history, heritage, historical remembrance, and contemporary moment. The panel exhibit is exclusively designed for your organization, schools, libraries, city hall, etc. The exhibit speaks to the themes that emerged from travelling across the province for two years to learn about the various settlements in BC and their desire to tell their history.

The exhibit is organized to speak to any community in BC and we encourage all regions to host the exhibit. It could provide you with the opportunity to create additional complimentary local content (panels).

EXHIBIT SPECIFICATIONS

- Core bilingual exhibit – (to be shipped to your organization)
- 5 display segments with all frame infrastructure
- 10 banners @ 36" x 66" each (displayed back-to-back)
- 1 Video monitor with pre-programmed content including interviews of South Asian Canadians (touch screen/outlet nearby required)

CRITERIA

- Demonstrate how your organization has built strong South Asian Canadian community connections or aims to do that with this exhibit.
- The South Asian Studies Institute encourages to create additional local content creation to enhance the exhibit

LOAN

The core exhibit of 10 banners is loaned for a period of three to six months.

REQUEST

We kindly request that you share your social media posts or other forms of publicity with us so that the South Asian Studies Institute can assist in promoting the exhibit.

FOR MORE INFORMATION

Please email us at sasi@ufv.ca .

SASI PARTNERS

We are grateful for our partnership with the Royal BC Museum for their continued support for this exhibit work and to the Province of British Columbia for their support of our vision toward building more inclusive BC histories and legacies.



VIEW HAQ AND HISTORY CORE EXHIBIT IMAGES BELOW



Haq and history

The Punjabi Canadian Legacy Project
A quest for community voices

Mr. Singh played in 'The
Aviator' movie and
Lambeth, BC, May 2010.
Courtesy of the
Punjabi Canadian Legacy
Project. Photo by
S. S. Singh.

ਹੱਕ ਅਤੇ ਇਤਿਹਾਸ

ਪੰਜਾਬੀ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਲੈਗੇਸੀ ਪਰੋਜੈਕਟ -
ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੀ ਇੱਕ ਖੋਜ





Map showing the location of Punjab in India and Pakistan today.
ਜੱਥੋਂ ਜੇ ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਪੱਧਰਾਂ ਵਿੱਚ ਸੱਭਾ ਮੁਹੱਲੀ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਜੇ ਹੋਵੇਗੀ।



Nearly one million people came to Canada from Punjab in the twentieth century.

Bussey and Raj Pargal share photographs and memories, Stanley, BC, 17 January 2016. Darren McDonald/UVic.

ਦੀਨ ਵਿੱਚ ਜਾਂ ਜੁਗ ਵਿੱਚ ਜਾਂ ਜੇ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਜੇ ਹੋਵੇਗੀ।
17 ਜਾਨਵਰ 2016 •
Darren McDonald/UVic.

Who are they? What are their individual stories, and what is their shared story?

In 2015 the Royal British Columbia Museum and the South Asian Studies Institute at the University of the Fraser Valley began a project to explore Punjabi Canadian community voices in British Columbia from the first arrivals to the present day.

Explore this display to hear some stories and see some rare objects that communities and families across the province hope to preserve and share.

ਵੀਹਵੀਂ ਸਾਲੀ ਵਿੱਚ ਲੰਗ-ਤੱਗ ਦਸ ਲੱਖ ਲੋੜ ਪੰਜਾਬ ਤੋਂ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿੱਚ ਆਏ ਸਨ।

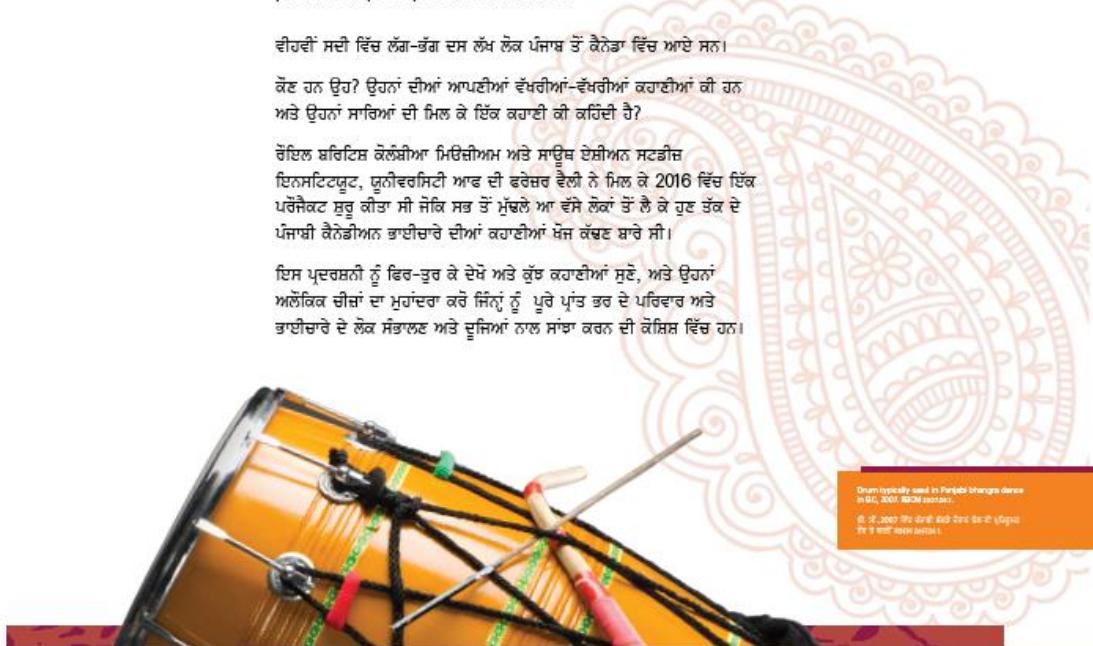
ਕੋਣ ਹਨ ਉਹ? ਉਹਨਾਂ ਦੀਆਂ ਅਪਾਈਆਂ ਵੰਖਰੀਆਂ-ਵੰਖਰੀਆਂ ਕਹਾਈਆਂ ਕੀ ਹਨ
ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਸਾਹਿਆਂ ਦੀ ਮਿਲ ਕੇ ਇੱਕ ਕਹਾਈ ਕੀ ਕਹਿੰਦੀ ਹੈ?

ਉਦਿਲ ਬਾਹਿਤਿਸ਼ ਕੇਲੌਂਸ਼ਿਆ ਮਿਏਟੀਆਮ ਅਤੇ ਸਾਉਥ ਏਸ਼ੀਅਨ ਸਟੀਚ
ਇਤਾਰਿਟਾਫੁਟ, ਜੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਆਫ ਦੀ ਫਰੇਜ਼ ਵੈਲੀ ਨੇ ਮਿਲ ਕੇ 2016 ਵਿੱਚ ਇੱਕ
ਪਰਜੈਕਟ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ ਸੀ ਜੋਕਿ ਸਭ ਤੋਂ ਮੁੱਢਲੇ ਆਂ ਵੱਸੇ ਲੋਕਾਂ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਹੁਕਤੱਕ ਦੇ
ਪੰਜਾਬੀ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੀਆਂ ਕਹਾਈਆਂ ਖੇਡ ਕੱਢਣ ਸਾਰੇ ਸੀ।

ਇਸ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨੀ ਨੂੰ ਫਿਰ-ਤੁਰ ਕੇ ਦੇਖੋ ਅਤੇ ਕੁੱਝ ਕਹਾਈਆਂ ਸੁਣੋ, ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ
ਅਲੋਕ ਚੀਜ਼ਾਂ ਦਾ ਮੁਹੱਦਦਾ ਕਰੋ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਤੀ ਪ੍ਰਾਤੀ ਭਰ ਦੇ ਪਾਰਿਵਾਰ ਅਤੇ
ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੇ ਲੋਕ ਸੰਭਾਲਣ ਅਤੇ ਦੂਜਿਆਂ ਨਾਲ ਸਾਂਝਾ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਵਿੱਚ ਹਨ।

Drum typically used in Punjabi Bhangra dance
in BC, 2000. (UVic Institute)

ਦੀ. ਜੀ. 2000 ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਭੰਗ੍ਰਾ ਦੀ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਤ
ਗੇਟ ਟੋ ਮੋਰੀ ਮੇਲੀ 2004।





The passengers—Sikhs, Hindus and Muslims—aboard the SS Komagata/Menra were refused entry at the port of Vancouver in July 1914. BCA D-0002.

ਅਨੰਦੀ - ਮਿਚ, ਮਿਚ ਵਿੰਡੀ ਪ੍ਰਾਤਿਨੀ - ਅਨੰਦੀ ਵਿੰਡੀ ਦੀ ਦੇ ਸੱਭਾ ਵਿੰਡੀ ਵਿੰਡੀ ਦੀ ਅਨੰਦੀ ਵਿੰਡੀ ਵਿੰਡੀ ਵਿੰਡੀ ਵਿੰਡੀ - ਮਾਰਚ 1914, BCA D-2000.



Journeys

Over oceans, valleys and mountains

Vancouver, 1967. A new immigrant disembarks from his ship into a strange new city. Strangers tell him to get on a train heading east, towards the distant Rocky Mountains. After a long, exhausting journey through winding passes and over plunging canyons, he steps off the platform into several feet of snow and walks into pitch darkness—until suddenly, at last, the lights of the little sawmill town of Donald come into view. The name is unfamiliar, but foreign placenames—Terrace, Mackenzie, Abbotsford—will soon come to sound like home.

Since the beginning of the twentieth century, Punjabi migrants, mostly men, had been travelling across the Pacific to British Columbia on steamliners in search of work, opportunity or adventure. On arrival they met with explicit and embedded discrimination. During the infamous Komagata Maru incident of 1914, hundreds were held for months on a cramped and undersupplied ship before eventually being forced to return across the ocean.



Rajinder Singh Gill (right) with son (middle) during a visit to India, 1987. Courtesy of Rajinder Singh Gill and family.

મદત

ਸਮੁੰਦਰੀ, ਘਾਟੀਆਂ ਅਤੇ
ਪਹਾੜਾਂ ਉੱਤੇ

देन्नरबर, 1967: दिंक लान्स परवाना आपाएं समुद्रीती तजात तं उत्तिकाला अडे दिंक फिल्म्सल फेगाने साहिर दिंच आ दैनिका। अजानीला लंका ने उत्त नृ दिंक लेल-बंगी दिंच च्चु दिंगा जे पूरव लेल, डंगी परावर लेल नृ तं तरी ती। दिंक बाहु दिंगे लेल अस देण सरव दाले सरव देणे ती यंग-यंगेती दिंचे दी दुर्गा दीनाला अडे दुर्गीती दाले देण सरव दाले देणे ती यंग-यंगेती दिंचा ता दिंगा ती, उत्त ने आपाएं दरम पलेंदराम तं उत्तिरुचे के दिंती दुर्ग दुर्गीता तालै दिंच पाता दिंगे अडे धूंपे होते दिंच तुर पिंगा। देर अचानक, अडे दिंच उत्त नृ दिंक देणे तिं आरे दी गिल राजे तारते तंडलाला दीरीता दीरीता। साहिर दा नृ तारिखां-परालिंगां नौदी ती, पर दरदेती तजावून दे नं - टेरेत, मैतेनी, दिंक देणे तारिखां-परालिंगां तास ती दिस नृ आपाएं दरम लालै लालै परिहीता।

ਚੀਹਰੀਂ ਜਦੀ ਦੇ ਸੁਰੂ ਤੋਂ ਹੀ, ਪੰਜਾਬੀ ਪਰਵਾਸੀ, ਜਿਆਦਾਤਰ ਆਦਮੀ, ਕੰਮ ਦੀ ਭਾਲ, ਮੌਕਾ ਜਾਂ ਮਹਿਸੂਸ ਦੇ ਦੁਤਤਰ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਸਤਰੀ ਕਿਲੜੀਆਂ ਰਾਹੀਂ ਪਸੰਤ ਮਹਾਸ਼ਾਗਰ ਦੇ

A traditional Indian outfit consisting of a red and gold patterned blouse, a red skirt with a gold border, and a green dupatta with a gold border and a gold chain necklace.

Woman's bhanga outfit, 2000.
FRCM 2000.03.1.

Man's bhawra outfit, 2000.
FICM 2001.120.





Left to right: Dhan Kaur Labh, Baldev Kaur, Sohan Labh and Jaginder Labh of Victoria, BC, in a family photo from 1967. Courtesy of the Labh family.

So far...and yet so close

Creating home and community

If you were from India...oh my gosh, you were really my family. – Nsibe Puri

In the twentieth century, communities were close-knit, united by their shared experience. Women recall enjoying weekends at each other's houses, sitting together, eating pakoras and catching up on news from home while their children played in the backyard.

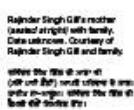
Marriage ceremonies were a community affair, and everyone helped out, even over long distances.

When Swarn and Balbir Patara married in 1972, there had never before been a Sikh marriage in the Canadian Rockies. None of the supplies the couple needed were available. Communities across the province came to their aid, sending religious items, utensils and even a priest, who travelled from Paldi, near Duncan, on Vancouver Island.

Strawberry kheer often has a Punjabi Canadian kickness, 2007-08CM

参考文献与注释

सीमा वाले दिल्ली निवासी वाले वाले हैं।
2022 ईस्ट रिपोर्ट।



Rajinder Singh Gill's mother (seated straight) with family. Date unknown. Courtesy of Rajinder Singh Gill and family.



ਐਨੀ ਦੂਰ ...
ਪਰ ਐਨੀ ਨਜ਼ਦੀਕ

ਘਰ ਅਤੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦਾ ਨਿਰਮਾਣ

ਤੇ ਅਸੀਂ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਸ਼ੀਂ ਕਾਨੂੰਨ। ਅਸੀਂ ਸੱਤ-ਮੱਤ ਕਿਵੇਂ ਪ੍ਰਕਿਵਾਰ ਹੋ ਸ਼ੀਂ - ਲੁਣੀਸ ਪਲੀ

ਦੀਵਾਨੀ ਸੱਚੀ ਵਿੱਚ, ਭਾਈਚਾਰੀਆਂ ਦਾ ਆਪਣਾ ਵਿੱਚ ਨਾਚੀਕੀ ਮੇਲਾ ਜੈਲ ਸੀ, ਆਪਣੇ ਤੁਚਕੇ ਸਾਂਝੇ ਕਰਦੇ ਅਤੇ ਗਿਲ ਕੇ ਰਹਿੰਦੇ। ਅੰਤਰਾਂ ਜਾਏ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੀਆਂ ਸ਼ਹੀਦੀਤਾਵਾਰ ਦੀਆਂ ਫੈਂਦੀਆਂ ਦਾ ਅਨੰਦ ਵਿੱਚ - ਦੂਜੇ ਦੇ ਵਾਂਗ ਵਿੱਚ ਜਾ ਕੇ ਲੰਘਿਆਂ, ਵਿਲੰਖਿਆਂ ਕੀਤੇਗਿਆਂ, ਪੱਕੇ ਵਾਂਗਿਆਂ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਵਾਂਗ ਦੀਆਂ ਬਹਾਰਾਂ ਤਾਂਧੀਆਂ ਕਰਦੀਆਂ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਸੱਚੇ ਪਿਛਲੇ ਦੇਹੜੇ ਵਿੱਚ ਪੇਂਦੇ।

ਵਿਆਹ - ਭਾਈਆਂ ਪ੍ਰਤੇ ਭਾਈਚਾਈ ਦੀ ਹਿੰਮੇਵਾਰੀ ਹੁੰਦੀ ਸੀ, ਅਤੇ ਹਰ ਕੋਈ ਮੱਦਦ ਕਰਦਾ ਸੀ, ਸੜ ਸੜੇ ਹੋ ਜੇ।

ਜਨਦਾ ਸਰਕਾਰ ਅਤੇ ਸ਼ਲਕੀਰ ਪਾਤਰ ਦਾ ਵਿਖਾਗ ਹੋਇਆ 1972 ਵਿੱਚ, ਕੈਨੋਡੀਅਨ ਰੋਕੀਰ ਵਿੱਚ ਇਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਦੇ ਰੋਕੀ ਸਿੱਖ ਵਿਖਾਗ ਨਹੀਂ ਸੀ ਹੋਇਆ। ਵਿਖਾਗੁਣ ਵਾਲੇ ਸੰਭੇ ਦੀ ਤੁਹਾਦ ਦਾ ਕੋਈ ਦੀ ਸ਼ਾਮਲ ਉੱਤੇ ਨਹੀਂ ਸੀ ਮਿਲਾ। ਪ੍ਰਵੇ ਪ੍ਰਤੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਮੰਦਦ ਲੀਜੀ, ਧਾਰਮਿਕ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਆਇਆ, ਭਾਵੇਂ ਭੇਜੇ ਅਤੇ ਵਿੱਚੋਂ ਭੱਕ ਰਿਕਾਤੀਆਂ ਤੀਨੀ ਟੂੰ ਦੀ ਤੋਂਤਿਆ ਜੋ ਦੇਣਾਵੁਦ ਰਾਹੀਂਦੀ ਹੈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਇਦੀ ਹੈ।





Sohan Lakh (back row, at right) with his field hockey team, 1965. Courtesy of Sohan Lakh and family.
Front row (left to right): Amrit Singh, Sohan Lakh, 1965. Courtesy of Sohan Lakh and family.



Closeness, community and collaboration

Celebrations and commemorations in the twentieth century

Gurdwaras—temples—are often the hearts of their communities, where celebrations and commemorations take place. In early days, smaller communities travelled from gurdwara to gurdwara to celebrate together. People united to open their homes to travellers from out of town.

The Jor Mela (a winter celebration) and Canada Day were celebrated in Paldi, Guru Nanak's Gurpurab—the birthday of the founder of Sikhism—was celebrated in Abbotsford's Gur Sikh Temple, Guru Gobind Singh Ji's birthday was celebrated at the Vancouver West 2nd Avenue Sikh Temple, and Vaisakhi, Sikh New Year, was always celebrated in Victoria.

Today, the tradition continues. On Victoria Day, 2018, Golden Gurdwara in the Rockies hosted a Nagar Kirtan (religious procession), welcoming people from across the province.



Arrival of India Day Parade in Surrey commemorating Nanak's birth of the Khalsa, 20 April 2013. Atul Oberoi photograph.

ਜਾਨ ਨਾਲ ਜਨਮ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜਨਮ ਦੇ ਅਨੇਕ ਸੱਭਾਗਿਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜਨਮ ਦੇ ਅਨੇਕ ਸੱਭਾਗਿਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।



ਨੇੜਤਾ, ਭਾਈਚਾਰਾ ਅਤੇ ਮੇਲਜੋਲ

ਵੀਹਵੀਂ ਸਦੀ ਵਿੱਚ ਜਸ਼ਨ ਮਨਾਉਣੇ
ਅਤੇ ਯਾਦਗਾਰੀ ਸਮਾਰੋਹ ਕਰਨੇ

ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਅਤੇ ਮੰਦਰ ਅਕਸਰ ਭਾਈਚਾਰਿਆਂ ਦੇ ਗੜ੍ਹ ਹਨ ਜਿਥੇ ਜਾਨ ਮਨਾਉਣੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜਾਦਕਾਰੀ ਸਮਾਂਹਾਂ ਦੇ ਇਕੱਠੇ ਲੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਪਿਛਲੇ ਦਿਨਾਂ ਵਿੱਚ, ਫੈਲੀਆਂ ਜਿਲਤੀਆਂ ਦੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਵਿੱਚ ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਤੋਂ ਵੱਡੇ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਤੋਂ ਜ਼ਰੂਰ ਕਰਦੇ ਸਨ ਤੱਤੀ ਰਿਕਾਂ ਜਾਨ ਮਨਾਉਣਾ ਚਲਾ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਲੋਕ ਮਿਲ ਕੇ ਬਾਹਰੋਂ ਆਏ ਯਾਤਰੀਆਂ ਲਈ ਆਪਣੇ ਘਰਾਂ ਦੇ ਦੁਕਾਨਾਂ ਮੌਜੂ ਦਿੰਦੇ ਸਨ।

ਜੇਤੇ ਮੇਲਾ (ਜਿਆਲਾਂ ਦਾ ਜਾਹਨ) ਅਤੇ ਕੋਨੇਕਾ ਦੇ ਪਾਲਸੀ ਵਿੱਚ ਮਨਾਉਣੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ, ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦਾ ਗੁਰਪੁਰਕ ਜਿੰਦ ਪੰਥ ਦੇ ਮੌਜੂ ਦਾ ਜਨਮਦਿਨ ਐਚਿੰਟਾਂਡਰਡ ਦੇ ਗੁਰੂ ਜਿੰਦ ਟੈਪਲ ਵਿੱਚ ਮਹਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ, ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦਾ ਜਨਮਦਿਨ ਵੈਲਕੁਵਰ ਦੇ ਸੈਤਾਂ 2nd ਸੈਤਾਂ ਜਿੰਦ ਟੈਪਲ ਵਿੱਚ ਮਹਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਰਿਜਾਮੀ, ਜਿੰਦ ਦਾ ਨਵਾਂ ਸਾਲ ਹਮੇਸ਼ਾ ਵਿਕਟੋਰੀਆ ਵਿੱਚ ਮਹਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।

ਅੱਜ ਦੀ ਇਹ ਰਵਾਇਤ ਚੰਗ ਰਹੀ ਹੈ। ਵਿਕਟੋਰੀਆ ਤੋਂ, 2018 ਨੂੰ, ਰੱਕੀਚ ਵਿੱਚ ਗੋਲਡਨ ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਨੇ ਨਗਰ ਕੀਰਤਨ ਦੀ ਮੇਲਬਾਣੀ ਕੀਤੀ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਾਤ ਤੋਂ ਆਏ ਸੱਜਣਾਂ ਦਾ ਸੁਆਗਤ ਕੀਤਾ।

Left: Mala (a staff typically used in bhangra dances). 2007. RCM 2007.005.00005.

Right: Red velvet ceremonial sash for weddings. 2011. RCM 2011.00005.

Bottom: Silver bangles. 2016. RCM 2016.00005.





The logs that built BC

The significance of sawmills in Punjabi settler employment

Many early Punjabi immigrants found work in BC's sawmills and lumber camps—a tradition that carried on for most of the twentieth century.

The work helped them support families back home in Punjab, but the hours were long and the conditions often unfair. Many men were forced to remove their turbans and cut their hair in order to keep their jobs. But the community spirit persisted. If someone fell ill and could not work, his Punjabi colleagues would give him a portion of their wages to send home.

In the 1950s, the town of Paldi had a reputation as a 'mini-United Nations'. Japanese, Chinese, Punjabi and Indigenous people worked and lived alongside each other in sawmill towns.

ਜਿਹੜੇ ਫਟਿੱਅਂ ਨੇ ਬੀ.ਸੀ. ਬਣਾਇਆ ਪੰਜਾਬੀ ਵਸਨੀਕਾਂ ਦੇ ਰੋਜ਼ਗਾਰ ਵਿੱਚ ਆਰਾ ਮਿੱਲ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਹੱਤਤਾ

McLumber Co., the company that operated the sawmill town of Paldi, operated in Slocan, B.C. 1900s. BCA B-222.

McLumber Co., the company that operated the sawmill town of Paldi, operated in Slocan, B.C. 1900s. BCA B-222.



ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਮੱਚਲੇ ਪੰਜਾਬੀ ਪਰਵਾਸੀਆਂ ਨੇ ਬੀ.ਸੀ. ਬੀਅਅਨ ਆਰਾ ਮਿੱਲ੍ਹਾਂ ਅਤੇ ਲੱਕੜੀ ਦੇ ਕੈਪਾਂ
ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕੀਤਾ - ਇੱਕ ਪਰੰਪਰਾ ਜੋ ਭਲਗੀਕਾਨ ਸਾਰੀ ਦੀਵਰੀਂ ਸਹੀ ਵਿੱਚ ਚੱਲਦੀ ਰਹੀ।

ਇੱਤੇ ਨੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਪਿੱਕੇ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਰਹਿ ਰਾਏ ਪਰਿਵਰਤਾਂ ਨੂੰ ਪਾਲਣ ਵਿੱਚ ਸੱਦਰਦ ਕੀਤੀ, ਪਰ
ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦੇ ਪਿੱਕੇ ਬਹੁਤ ਲੰਮੇ ਸਮਾਂ ਅਤੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦੀਆਂ ਸਤਤਾਂ ਬਹੁਤ ਹੀ ਅਨੁਚਿਤ।
ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਨੌਕਰੀ ਲਚਾਉਣ ਖਾਤਰ ਆਪਦੀਆਂ ਪੱਗਾਂ ਲਾਹੂਣ ਅਤੇ ਬਾਲ
ਕਟਾਉਣ ਲਈ ਮਜ਼ਬੂਰ ਗੀਤ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਪਰ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦਾ ਆਡਮਿਸ਼ਨ ਕਰਾਇਸ਼ ਰਿਹਾ।
ਜੇ ਕੋਈ ਬੀਗਾਰ ਪੈ ਜਾਂਦਾ ਅਤੇ ਕੰਮ ਤੇ ਨਾ ਆ ਸਕਦਾ ਤਾਂ ਉਸਦੇ ਪੰਜਾਬੀ ਜਹਿਲਕਾਮੇ ਉਸ ਨੂੰ
ਆਪਣੀ ਭਨਖਾਹ ਵਿੱਚੋਂ ਛੁੱਕ ਹੋਣਾ ਦੇ ਦਿੱਤੇ ਪਿੱਕੇ ਅਰ ਨੂੰ ਪੈਸੇ ਭੇਜਣ ਲਈ।

ਸ਼ੁਰੂ ਦੇ 1950ਾਂ ਵਿੱਚ, ਪਾਲਈ ਨਾਂ ਦੇ ਕਸ਼ਤੇ ਨੇ “ਛੇਂਟੇ ਯੂਨਾਈਟ ਨੇਸ਼ਨ” ਦੀ ਨੇਕਨਾਈ ਜਿੱਤ ਲਈ
ਸੀ। ਜਪਾਨੀ, ਚੀਨੀ, ਪੰਜਾਬੀ ਅਤੇ ਜਾਂਦੀ ਸਾਡੇਹੀ ਮੂਲ ਦੇ ਲੇਕ ਦਿਕਾਏ ਮਿਲ ਕੇ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਅਤੇ
ਆਰਾ ਮਿੱਲਾਂ ਦੇ ਆਜ-ਪਾਸ ਦੇ ਛੇਂਟੇ ਪਿੱਤਾਂ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਦੂਜੇ ਦੇ ਜਾਰੀ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣ ਲਈ ਰੱਤ ਰਾਏ।

Chahal used in B.C. forestry.
BCM B-222.

McLumber Co. workers in Slocan, B.C.
BCM B-222.



Haq and activism

Fighting for rights and justice

Punjabi immigrants entered Canada as British subjects and expected equal rights.

But in 1907 the federal government took away their right to vote. It would take 40 years of community activism before they were re-enfranchised in 1947. During harsh times, Punjabi Canadians in British Columbia mobilized against colonial rule in India, discriminatory migration laws, inequitable employment practices and media misrepresentation.

Their ongoing work has contributed to the movement towards social justice in Canada.

Hag is the Punjabi word for "rights." The Punjabi Canadian Legacy Project seeks to preserve and share communities' perspectives on their diverse history and rightful place in the history of BC and Canada.



ਹੱਕ ਅਤੇ ਸਰਗਰਮੀ

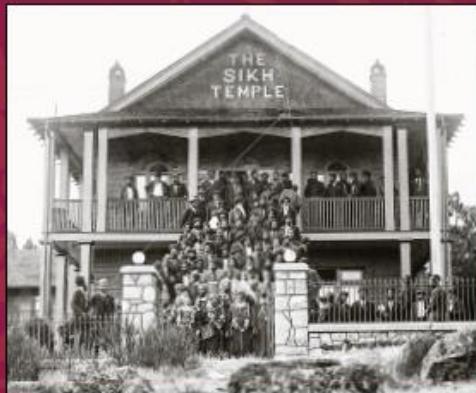
ਪੰਜਾਬੀ ਪਰਾਵਾਨੀ ਕੋਨੇਂਡਾ ਵਿੱਚ ਬਿਟਿਸ਼ ਨਾਗਰਿਕਾਂ ਦੇ ਮਹਿਤਵ ਦਾਖਲ ਹੋਏ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਇੱਕ ਤੇਜ਼ੀ ਦੀਆਂ ਦੀ ਆਜ਼ ਕੀਤੀ।

ਪਾਂ 1907 ਵਿੱਚ, ਦੇਣ ਦੀ ਯਕੂਮਤ ਨੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਵੇਣ ਪਾਉਣ ਦੇ ਹੱਦ ਮੱਦ ਲੱਗੇ। ਭਾਈਦੀਵਾਂ ਦੀ 40 ਸਾਲ ਦੀ ਸਰਗਰਮੀ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ 1947 ਵਿੱਚ ਮੁੜ-ਮੰਤਤ੍ਸੀ ਮਿਲੀ। ਕਾਨੂੰਨ ਸਹਿਯੋਗ ਵਿੱਚ, ਸਿਟਿਸ਼ ਲੋਲੀਆਂ ਦੇ ਪੰਥੀਵੀ ਕੋਈਡੀਆਨਾ ਨੇ ਭਾਰਤ ਵਿੱਚ ਚੱਲ ਰਹੇ ਲੋਲੀਆਨਾਂ ਰੂਲ, ਪੱਥਰਾਂ ਪੱਥਰਾਂ ਕਹਿੰਦੇਂ, ਨੱਕਰੀਆਂ ਵਿੱਚ ਬਿਲਾਵਾਦੀ ਅਤੇ ਕੋਈਡੀਆਨ ਮੀਡੀਆਂ ਦੇ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿੱਚ ਮਿਲਾਵਾਦਾਦ ਦੇ ਖ਼ਿਲਾਫ ਮਹਿਸੂਸ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੇ।

ਊਹਨਾਂ ਦਾ ਅਣਵੱਕ ਚੱਲਦਾ ਆ ਰਿਹਾ ਕੰਮ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿੱਚ ਸਮਾਜਿਕ ਇਨਸਾਫ਼ ਦਵਾਉਣ ਲਈ ਯੋਗਦਾਨ ਪਾ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਹੋਂ ਇੱਕ ਪੰਤਾਂ ਕਾਰਦ ਹੈ “ਅਪਿਗਲ” ਲਈ। ਪੰਤਾਂ ਕੇਨੇਡੀਅਨ ਲੋਕਾਂ ਪਰੋਟੋਕਲ ਦੀ ਲੋਕਿਨ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਭਾਵੀਚਾਰਿਅਨ ਦੇ ਸਿਖਿਟੀਕੀਲਾਂ ਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂਤੀ ਕਿਸਮ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਥਾਰੇ ਅਤੇ ਸੀ.ਸੀ. ਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਵਿੱਚ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਸਹੀ ਤਜ਼ੀ ਦਰਤਾਂਉਂਦੇ ਹੋਏ ਸੰਖਲ ਕਰੋ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਦੁਤਿਆਂ ਇਤਿਹਾਸਾਂ ਨਾਲ ਸਾਂਝ ਕਰੋ।

Black dress, staff typically used in
bhagoria dance, 2000. RSCM 2000.23.2.



Victoria - The Sikh Temple in Victoria, BC, 17 July 1924. Source: www.vancouverpubliclibrary.ca

दिव्यदेवीजा
रेडियो विभाग, विश्व बैंक लाइब्रेरी, 17 जुलाई 1924

Community roots in BC

The Punjabi Canadian Legacy Project team travelled the province, exploring places with deep Punjabi Canadian community roots, collecting oral histories and consulting with communities on the preservation and presentation of Punjabi Canadian history in BC.

Our special thanks to the Punjabi Canadian Legacy Project Advisory Committee, and to our partner institutions and community participants around the province for shaping this project.

ਬੀ.ਸੀ. ਵਿੱਚ ਭਾਏਚਾਰੇ ਦੀਆਂ ਜੜਾਂ

ਪੰਜਾਬੀ ਕੋਨੇਡੀਅਨ ਲੋਕਾਂ ਪਰਤੇਕਟ ਦੀ ਟੀਮ ਨੇ ਪ੍ਰਤੇ ਪ੍ਰਾਂਤ ਦਾ ਬੋਲਾ ਕੀਤਾ, ਉਹਾਂ ਨਵੂੰ ਦੀ ਪੰਜ ਕੀਤੀ ਸਿੱਖ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਸ਼ੀਚਾਰੇ ਦੀਆਂ ਕੁੱਝੀਆਂ ਜੜਾਂ ਹਨ, ਉਹਾਂ ਦੇ ਹੁਕਮਾਂ ਦੱਸੇ ਵਿਡਿਓਸ ਵਿਖੇ ਕੀਤੇ ਅਤੇ ਭਾਸ਼ਾਂਗਲਿਆਂ ਨਾਲ ਸਲਾਹਕਾਰੀ ਮੀਟਿੰਗਾਂ ਵਿਖੇ ਹੋਏ ਜਾਇਆ ਕਿ ਜੀ.ਜੀ. ਦੇ ਪੰਜਾਬੀ ਕੋਨੇਡੀਅਨ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਵਿਡਿਓਸ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੰਭਾਲਿਆ ਅਤੇ ਦਰਸਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਪੰਜਾਬੀ ਕੋਨੇਡੀਅਨ ਲੋਕਾਂ ਪਰਤੇਕਟ ਸੋਵਰਾਈਵਰੀ ਕਮੇਟੀ ਨੂੰ ਸਾਡਾ ਖਾਸ ਤੌਰ 'ਤੇ ਧੰਨਵਾਦ ਅਤੇ ਸਾਡੀਆਂ ਸ਼ੰਖੀਕਰ ਸੰਸਾਰਾਂ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਸਾਰੇ ਭਰ ਵਿੱਚੋਂ ਸਾਡੇ ਭਾਸ਼ੀਚਾਰੇ ਦੇ ਭੁਗ ਲੈਣ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਦਾ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਸ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਨੂੰ ਅਕਾਰ ਦਿੱਤਾ।



Abbotsford

Nash Singh and Balinder Kaur Gill's Wedding at the Gur Sikh Temple, Abbotsford, 19 June 1972. Courtesy of the South Asian Studies Institute, UVic.

ਅਬਟਸਫ਼ਰਡ

ਗੁਰ ਸਿਖ ਦੀ ਵੇਡੀ, ਗੁਰ ਸਿਖ ਮੇਲਾ, ਐਬਟਸਫ਼ਰਡ, 19 ਜੂਨ 1972, ਪ੍ਰਾਤਿ ਸਾਹਮਣੇ ਵਾਲੇ ਹਾਲ, ਗੁਰ ਸਿਖ ਮੇਲਾ 1972



Golden

Steve and Galbir Peters in front of a plaque commemorating the Sikh community, just off the highway in Golden, BC, July 2017.

ਗੋਲਨ

ਸਿੱਖ ਸੰਸਾਰ ਦੀ ਇੱਕ ਸਾਡੀ ਅਤੇ ਸ਼ਹੀਦੀ ਵਾਲੀ ਮੁੱਲ ਵਿੱਚ ਸਿੱਖ ਸੰਸਾਰ ਦੀ ਇੱਕ ਸਾਡੀ ਅਤੇ ਸ਼ਹੀਦੀ ਵਾਲੀ ਮੁੱਲ ਵਿੱਚ



Prince George

The Gurdwara Sahib in Prince George, photographed after the second community workshop, September 2010. Courtesy of the South Asian Studies Institute, UVic.

ਪ੍ਰਿੰਸ ਜੋਰਜ

ਗੁਰਦਵਾਰਾ ਸਾਹਿਬ ਵਿੱਚ ਦੂਜੀ ਸਮਾਜਿਕ ਕਾਰਜ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਿੰਸ ਜੋਰਜ, ਸਾਕਾਨਾ, ਸਾਲ 2010. ਪ੍ਰਾਤਿ ਸਾਹਮਣੇ ਵਾਲੇ ਹਾਲ, ਗੁਰਦਵਾਰਾ ਸਾਹਿਬ ਵਿੱਚ ਦੂਜੀ ਸਮਾਜਿਕ ਕਾਰਜ ਵਿੱਚ



The Lower Mainland

A group of activists before departing Vancouver to fight for the independence of India. Date unknown. Courtesy of the South Asian Studies Institute, UVic.

ਲੋਅਰ ਮੈਨੈਂਡ

ਵੈਕਨਾਕ ਵਿੱਚ ਸਾਡੀ ਅਤੇ ਸ਼ਹੀਦੀ ਵਾਲੀ ਮੁੱਲ ਵਿੱਚ ਸਿੱਖ ਸੰਸਾਰ ਦੀ ਇੱਕ ਸਾਡੀ ਅਤੇ ਸ਼ਹੀਦੀ ਵਾਲੀ ਮੁੱਲ ਵਿੱਚ



Paldi

Schoolchildren in Paldi, BC, 1945. Courtesy of the South Asian Studies Institute, UVic.



Kelowna

ਅਤੇ ਸ਼ਹੀਦੀ ਵਾਲੀ ਮੁੱਲ ਵਿੱਚ ਸਿੱਖ ਸੰਸਾਰ ਦੀ ਇੱਕ ਸਾਡੀ ਅਤੇ ਸ਼ਹੀਦੀ ਵਾਲੀ ਮੁੱਲ ਵਿੱਚ

Our special thanks to the Punjabi Canadian Legacy Project Advisory Committee, and to our partner institutions and community participants around the province for shaping this project.
ਪੰਜਾਬੀ ਸੈਟੋਰਿਕ ਐਲੋਜ਼ ਸੈਕਾਨਡਰੀ ਕੋਈ ਨੂੰ ਸਾਡਾ ਕਾਰ ਤੋਂ ਤੇ ਕੋਈ ਹੁਕੂਮ ਨਾਲ ਜ਼ਿਆਦਾ ਸੀਮਾਵਾਂ ਮਾਡ ਸਾਰੇ ਹੁੰਦੇ ਕਰ ਸਿੱਖੇ ਸਾਰੇ ਕਾਨੀਚਾਂ ਦੇ ਕਲ ਕੋਈ ਰਾਖੇ ਲੋਗ ਦਾ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਸ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਨੂੰ ਸ਼ਾਮਲ ਕੀਤਾ।



Supported by the Province of British Columbia through the British Columbia | Canada 150:
Celebrating B.C. Communities and their Contributions to Canada grant program.

ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਕਲੀਫਿਲਡ - ਕੈਨੇਡਾ 150 ਵਿੱਚ ਸਿੱਖਿਕ ਸੈਕਾਨਡਰੀ ਹੁੰਦੇ ਹੋ ਗਿਆਂ ਹਨ।
ਕੈਨੇਡਾ ਕੂਦਾ ਸੈਕਾਨਡਰੀ ਸਿੱਖ ਕਾਨੀਚਾਂ ਦੇ ਹੋਰ ਕਾ ਸਾਡਾ ਅਤੇ ਉੱਤੇਂ ਦੇ ਹੋਰਾਵਾ।



This Haq and History exhibit is part of the South Asian Canadian Legacy Project (2020-2022).
ਇਹ ਹੋਰ ਅਤੇ ਸਿੱਖਿਕ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨ ਸਾਡੀਂ ਇੰਡੀਆਨ ਸੈਕਾਨਡਰੀ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ (2020-2022) ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਹੈ।

Also generously supported by:
ਅਤੇ ਉਦਾਰਤਮੁਕਤ ਸਹਿਯੋਗ ਪ੍ਰਦਾਤਾ:

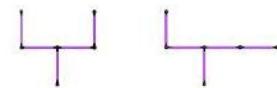




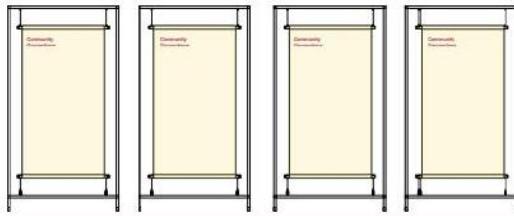
Core Exhibit

Potential add-on from Community

Core Exhibit



Configuration Examples



Community Add-on

Haq and History

Core Exhibit
 5 display segments
 10 Banners @ 36" x 66"
 1 Video Monitor (touchscreen)

Community Add-on
 2 display segments
 4 banners @ 36" x 66"